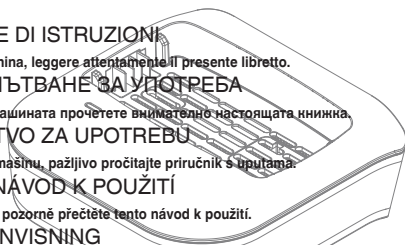


IT	Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
BG	зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Batterioplader - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Batterieladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	Φορτιστής Ιπταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Battery charger - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Akulaadaja - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Batterilader - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCTIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Batteriladdare - BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.





SPIS TREŚCI

1. INFORMACJE OGÓLNE	1
3. OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA.....	1
4. ŁADOWARKA.....	2
5. AKUMULATORY.....	2
6. CZYSZCZENIE	2
7. UTYLIZACJA	3
8. SERWIS I NAPRAWA	3
9. ZAKRES GWARANCJI	3

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

UWAGA lub **WAŻNE** zawiera dokładniejsze omówienie lub dodatkowe elementy w stosunku do podanych poprzednio wskazówek, w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia lub spowodowania strat.

Symbol **wskazuje zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub szkody materialne.**

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci muszą być nadzorowane, nie należy zezwalać, aby bawiły się urządzeniem.

To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania i zrozumiały występujące zagrożenia.

Dzieci muszą być nadzorowane, nie należy zezwalać, aby bawiły się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja będące obowiązkiem użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Ładowarka akumulatorów z jonami litu. Inne rodzaje akumulatorów mogą wybuchnąć i spowodować obrażenia ciała oraz szkody materialne.

1. Ładowarka nie może być narażona na działanie wody lub wilgoci. Nie umieszczać pojemników z płynami w pobliżu ładowarki.
2. Ładować wyłącznie akumulatory.
3. **NIE** używać ładowarki do celów innych niż wskazane w niniejszej instrukcji.
4. Nie podłączać ładowarki za pomocą materiałów przewodzących.
5. Zapobiegać przedostawaniu się do komory ładowarki niewielkich metalowych przedmiotów lub takich materiałów, jak wełna stalowa, folia aluminiowa lub inne obce cząsteczki.
6. Nie zakrywać krątek wentylacyjnych ładowarki utrzymywać je w czystości.
7. Jeśli zewnętrzny elastyczny przewód transformatora jest uszkodzony, należy go wymienić.
8. Odłączenie od napięcia sieciowego następuje przez pociągnięcie z gniazda sieciowego.
9. Gniazdo musi znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne

3. OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Etykieta znamionowa zawiera następujące dane (rys. 1):

	Przed ładowaniem przeczytać instrukcję.
	Klasa II Podwójna izolacja

	Tylko do użytku wewnętrznego
	Bezpiecznik
	Znak zgodności CE
	Nie wyrzucać tego produktu razem z odpadami domowymi.

4. ŁADOWARKA

4.1 SPECYFIKACJA ŁADOWARKI

 Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki sprawdzić napięcie dostępne w każdym Kraju.

CGF C Li 48

Wejście: 220-240 V ~ 50/60 Hz Maks. 200W

Wyjście: 50.2V (Napięcie znamionowe) --- 3A

4.2 PROCEDURA ŁADOWANIA

Podłączyć ładowarkę do gniazda elektrycznego AC.

Jest to ładowarka diagnostyczna. Diody ładowarki zaświecą się w określonej kolejności, informując o bieżącym stanie naładowania akumulatora.

Światła		Stan naładowania
Niebieskie migające światło (5 razy, a następnie gaśnie)		Ładowarka prawidłowo podłączona do gniazda
Niebieskie pulsujące światło		Chłodzenie (w przypadku przegrzania akumulatora)
Stałe niebieskie światło		Ładowanie (gdy temperatura akumulatora jest OK)
światło zgaszone		Ładowanie zakończone

Stałe czerwone światło		Błąd
Migająca czerwona dioda		Temperatura akumulatora poniżej progu

4.3 KONTROLA ŁADOWARKI

Jeśli zespół akumulatora nie ładuje się prawidłowo:

- Sprawdzić prąd wyjściowy za pomocą innego narzędzia. Upewnić się, że gniazdo nie jest odizolowane.
- Sprawdzić, czy styki ładowarki nie zostały zwarte z powodu obecności zanieczyszczeń lub innych materiałów.

UWAGA Jeśli ładowarka nie będzie używana przez długi okres czasu, odłączyć gniazdo AC.

5. AKUMULATORY

5.1 SPECYFIKACJA AKUMULATORÓW

- Akumulator: maks. napięcie 48 V; napięcie znamionowe 44,4 VDC; 88,8 Wh; Napięcie ogniwa: 3,7V ; Liczba ogniw: 12
- Akumulator: maks. napięcie 48 V; napięcie znamionowe 44,4 VDC; 177,6 Wh; Napięcie ogniwa: 3,7V ; Liczba ogniw: 24
- Akumulator: maks. napięcie 48 V; napięcie znamionowe 44,4 VDC; 222 Wh; Napięcie ogniwa: 3,7V ; Liczba ogniw: 24
- Akumulator: maks. napięcie 48 V; napięcie znamionowe 44,4 VDC; 333 Wh; Napięcie ogniwa: 3,7V ; Liczba ogniw: 36

6. CZYSZCZENIE

UWAGA Przed przystąpieniem do czyszczenia ładowarki lub gdy wewnątrz nie jest obecny zespół akumulatora, należy ją odłączyć od zasilania.

 Aby uniknąć ryzyka pożaru, porażenia prądem lub wyładowań elektrycznych:

wyczyścić zewnętrzną część ładowarki suchą i miękką ściereczką. Nie płukać przy użyciu pomp i nie czyścić wodą.

7. UTYLIZACJA



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej przepisów wykonawczych zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ich ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy się zwrócić do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.

8. SERWIS I NAPRAWA

Ta instrukcja zawiera niezbędne wskazówki do użytkowania ładowarki i prawidłowej konserwacji bazy przez użytkownika.

Wszelkie prace regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji muszą być wykonywane przez sprzedawcę lub wyspecjalizowane centrum, które posiada niezbędną wiedzę i sprzęt, aby zapewnić prawidłowe wykonanie prac, utrzymanie poziomu bezpieczeństwa i oryginalnego stanu produktu.

Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakiegokolwiek zobowiązania i odpowiedzialności.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych sprzedawców.
- Użycie części zamiennych i akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone oraz części zamiennych i akcesoriów innych niż oryginalne zagraża bezpieczeństwu produktu i zwalnia Producenta z jakichkolwiek zobowiązań lub odpowiedzialności. Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie produktu w autoryzowanym centrum serwisowym

w celu konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

9. ZAKRES GWARANCJI

Postanowienia gwarancyjne są przeznaczone wyłącznie dla konsumentów, tj. nieprofesjonalnych operatorów.

Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i fabryczne, stwierdzone w okresie gwarancyjnym przez sprzedawcę lub autoryzowane centrum serwisowe.

Wykonanie uprawnień z tytułu gwarancji ogranicza się do naprawy lub wymiany części uznanych za wadliwe.

Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie produktu w autoryzowanym centrum serwisowym w celu konserwacji, napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

Wykonanie uprawnień z tytułu gwarancji jest uzależnione od regularnej konserwacji maszyny.

Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- Niezapoznania się użytkowników z załączoną dokumentacją (Instrukcje obsługi).
- Profesjonalnego użytkowania.
- Nieuwagi, zaniedbania.
- Przyczyny zewnętrznej (wyładowania atmosferyczne, uderzenia, obecność ciał obcych wewnątrz maszyny) lub wypadku
- Nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkowania i montażu maszyny.
- Nieodpowiedniej konserwacji.
- Zmiany ładowarki.
- Używania nieoryginalnych części zamiennych (dopasowane części).
- Używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- Czynności konserwacji zwyczajnej/nadzwyczajnej (opisanych w instrukcji obsługi).
- Normalnego zużycia.
- Pogorszenia estetyki produktu z powodu użycia.

Użytkownik jest chroniony przez przepisy prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw użytkownika przewidzianych przez przepisy krajowe.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Carica batteria

a) Tipo / Modello Base:

CGF C Li 48

c) Numero di Serie

24A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 29/04/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Battery charger

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | CGF C Li 48 |
| c) Serial number: | 24A●●CAC000001 ÷ 99L●●CAC999999 |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2016/1101 The electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 29/04/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Basse Tension 2014/35/UE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Renvoi aux Normes harmonisées n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Low Voltage Directive 2014/35/EU, Annex II, part A) 1. The Company 2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonised Standards n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Baja Tensión 2014/35/EU, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matricula 3. É conforme às especificações das diretivas: 4. Referência às Normas harmonizadas n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ÷ φορτιστής μπαταρίας a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου 3. Ευμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κάρτησή του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Original Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/EU, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atf n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните упътства) Декларация за усогласеност со ЕУ (Директива за нисок напон 2014/35/ЕУ, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерија a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство в) етикета 3. Усогласено со спецификациите според директивите: 4. Референци за усогласени нормативи n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум
NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader a) Type / Modell b) Måned / Byggeår 3. Oppfyller kravene i direktivene: 4. Henvvisning til harmoniserte standarder n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Direktiv låg spänning 2014/35/UE, bilaga II, de la A) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriopladdare a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder effekt n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Lavspændingsdirektiv 2014/35/UE, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivene: 4. Henvvisning til harmoniserede standarder n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaturi a) Tyyppi / Perusmalli b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: 4. Viittaus harmonisoihtuihin standardeihin n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valittutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je ve shodě s nařízeními směnic: 4. Odkazy na Harmonizované normy n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data

HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2014/35/EU kifizetésű villamos berendezésekre vonatkozó irányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltőt a) Típus / Alaptípus b) Hónap / Gyártás éve c) Gyártási szám 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: зарядное устройство a) Тип / Базовая модель b) Месяц / Год изготовления c) Паспорт сгорания 3. Соответствует требованиям следующим машинам: 4. Ссылка на гармонизированные нормы n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Punjač baterije a) Vrsta / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Matični broj 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum
SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2014/35/EU o nizki napetosti, priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Polnilca za akumulator a) Tip / osnovni model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijska številka 3. Skladen je z določili direktiv : 4. Sklicevanje na usklajene predpise n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač baterije a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Pozivanje na usklađene norme o) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o nízkom napätí 2014/35/EU, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíjačka a) Typ / Základný model b) Mesiac / Rok výroby c) Výrobné číslo 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: 4. Odkaz na Harmonizované normy n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva privind tensiunea joasă 2014/35/UE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina: încărcător baterie a) Tip / Model de bază b) Luna /Anul de fabricație c) Număr de serie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor: 4. Referință la Standardele armonizate n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data	LT (Originali instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių pakrovėjas a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris 3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas: 4. Nuoroda į suderintas Normas n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieti ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Zemsprieguma iekārtu direktīva 2014/35/ES, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Lādētājs a) Tips / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: 4. Atsauc uz harmonizātiem standartiem n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieti un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač akumulatora a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Godina proizvodnje 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: 4. Pozivanje na usklađene norme n) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: на зарядното устройство a) Вид / Базисен модел b) Месец / година на производство c) Серийен номер 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: 4. Базирано на хармонизираните норми p) Лице, уполномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Madalpingedirektiiv 2014/35/EL, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Akulaadijad a) Tüüp / Põhimudel b) Kuu aega / Tootmisaja c) Matrikkel 3. Mootor: Sisepölemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: 4. Viide ühtlustatud standarditele n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n CE



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England